

# Ankommen in Köln



# Personal Book

für neu zugewanderte Menschen

## Inhalt

1. Persönliche Daten

2. Aufenthaltsstatus

3. Wohnen

4. Leistungsbezug

5. Gesundheit

6. Bildungsbiografie / Schulischer und beruflicher Werdegang

7. Beratung / Checkliste

Anlage: Übersicht über Ämter, Standorte, Adressen

## Herzlich willkommen in Köln!

Liebe(r) Frau/Herr \_\_\_\_\_

Heute haben Sie Ihr Personal Book erhalten.

Das Personal Book soll Ihnen helfen, alle wichtigen Unterlagen zu sammeln, die Sie bei den Ämtern der Stadt Köln und anderen Stellen für Beratung und Unterstützung brauchen.

Es ist für alle einfacher, wenn Sie den Ordner immer zu Terminen mitbringen.

Wenn alle Informationen vorhanden sind, geht die Bearbeitung schneller.

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadt Köln wurden gebeten, Sie bei der Pflege des Personal Book zu unterstützen.

Die Sammlung der Unterlagen im Personal Book ist freiwillig! Die Bewilligung einer Leistung ist davon nicht abhängig.

Sie entscheiden selbst, welche Informationen dieser Ordner enthalten soll. Sie entscheiden auch, wem Sie Ihr Personal Book zeigen.

### In Ihrem Personal Book können Sie Informationen zu diesen Themen aufnehmen:

1. Persönliche Daten
2. Aufenthaltsstatus
3. Wohnen
4. Leistungsbezug
5. Gesundheit
6. Bildungsbiografie / Schulischer und beruflicher Werdegang
7. Beratung / Checkliste

Bitte halten Sie Ihr Personal Book immer aktuell und heften Sie alle offiziellen Unterlagen an die richtige Stelle.

**Wir wünschen Ihnen viel Erfolg mit Ihrem Personal Book!**

## 1. Persönliche Daten

Anrede:	<input type="checkbox"/> Frau <input type="checkbox"/> Herr
Familienname:	
Geburtsname:	
Vorname(n):	
Geburtsdatum:	
Geburtsort / -land:	
Staatsangehörigkeit(en):	
Herkunftsland:	
Ehegattin / Ehegatte:	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein
Name:	
Sofern bekannt, Hinweise zu nicht anerkannten Lebensformen:	
Kind(er):	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein
Leben die Kinder mit Ihnen zusammen in Deutschland?	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein
Name des Kindes:	
Geburtsdatum:	
Name des Kindes:	
Geburtsdatum:	
Name des Kindes:	
Geburtsdatum:	
Adresse, siehe Register „3. Wohnen“!	
Telefon (falls vorhanden):	
E-Mail (falls vorhanden):	

**Ausweispapiere:**

<input type="checkbox"/>	Ausweisart / Nr.	
<input type="checkbox"/>	Aufenthaltsstatus – Art:	
	Gültig von / Gültig bis:	
	Seriennummer:	
	Rechtsgrundlage(n):	
	Auflagen / Bemerkungen:	
	Räumliche Beschränkung:	
<input type="checkbox"/>	Keine Papiere	
<input type="checkbox"/>	Sonstiges:	

Herkunftssprache:	
Andere Sprachen:	

Gebärdensprache?       Ja     Nein

**Ehrenamtliche Betreuung (vom Ehrenamtler/in zu füllen):**

Name:	
Institution / Initiative:	
Telefon:	
E-Mail:	
Vollmacht vorhanden?	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein
Hinweise:	

## 2. Aufenthaltsstatus

### Wichtige Adressen

Ausländeramt – Stadt Köln

[www.stadt-koeln.de/service/adressen/auslaenderamt](http://www.stadt-koeln.de/service/adressen/auslaenderamt)



### Was können Sie hier einheften?

Zum Beispiel

- Bescheid Aufenthaltsstatus
- Arbeitserlaubnis
- Bescheid Asylantrag

## 2. Aufenthaltsstatus

AZR-Nummer:	
ID-Nummer:	
Datum Einreise (laut AKN/BüMA)	
Datum Asylantrag:	
Aufenthaltsstatus:	<input type="checkbox"/> Aufenthaltsgestattung <input type="checkbox"/> Aufenthaltserlaubnis
	<input type="checkbox"/> Ankunftsnachweis <input type="checkbox"/> Duldung
	<input type="checkbox"/> Bescheinigung über die Meldung als Asylsuchende
Gültig bis:	
Auflage(n) zur Arbeitsaufnahme	
Datum der Entscheidung über den Asylantrag:	
Ergebnis:	

## 3. Wohnen

### Wichtige Adressen

Informationen zur Suche und Miete von Wohnungen in vielen Sprachen finden Sie hier:

#### Wegweiser Wohnen in Köln

<http://ki-koeln.de/downloads/wegweiser-wohnen-in-koeln/>



#### Amt für Wohnungswesen

[www.stadt-koeln.de/service/adressen/amt-fuer-wohnungswesen](http://www.stadt-koeln.de/service/adressen/amt-fuer-wohnungswesen)



#### Kundenzentren (zum Beispiel für Anmeldung oder Ummeldung)

[www.stadt-koeln.de/service/adressen/kundenzentren](http://www.stadt-koeln.de/service/adressen/kundenzentren)



### Was können Sie hier einheften?

Zum Beispiel

- Gebührenbescheid Unterkunft
- Zustimmung Jobcenter zur Wohnungssuche
- Wohnberechtigungsschein (WBS)
- Mietangebot
- Zustimmung zur Wohnungsanmietung
- Zustimmung Kautions
- Mietvertrag
- Mietbescheinigung

### 3. Wohnen

Adresse (Meldebescheinigung liegt bei)

Straße/Hausnummer:	
Adresszusatz:	
Postleitzahl / Ort:	
Besonderheiten, die bei der Unterbringung zu beachten sind:	
Besondere Schutzbedürftigkeit:	
Barrierefreiheit erforderlich?	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Haben Sie einen Platz in einer städt. Gemeinschaftsunterkunft?	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Name der Unterkunft:	
Wohnform:	
oder	
<input type="checkbox"/> Hotel	
<input type="checkbox"/> Privatunterkunft	
<input type="checkbox"/> eigene Wohnung	Mietvertrag <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Haben Sie in Ihrer Unterkunft:	<input type="checkbox"/> ein eigenes Bad?
	<input type="checkbox"/> eine eigene Küche?
	<input type="checkbox"/> einen Gemeinschaftsraum (Wohnzimmer/Fernsehzimmer etc.)?
WBS vorhanden?	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein    gültig bis: _____

Ansprechpartner Amt für Wohnungswesen

Herr/Frau:	
Telefon:	
Email:	



Bitte beachten Sie unseren Ratgeber „Wegweiser Wohnen“  
(in vielen Sprachen verfügbar)  
[www.ki-koeln.de/downloads/wegweiser-wohnen-in-koeln/](http://www.ki-koeln.de/downloads/wegweiser-wohnen-in-koeln/)

## 4. Leistungsbezug

### Wichtige Adressen

#### Sozialamt – Leistungen nach dem AsylBG und SGB XII

[www.stadt-koeln.de/service/adressen/amt-fuer-soziales-arbeit-senioren](http://www.stadt-koeln.de/service/adressen/amt-fuer-soziales-arbeit-senioren)



#### Jobcenter Köln

<http://jobcenterkoeln.de/site/de/zustaendigkeiten>



#### Agentur für Arbeit und Familienkasse

[www.arbeitsagentur.de/vor-ort/koeln/startseite](http://www.arbeitsagentur.de/vor-ort/koeln/startseite)



#### Adresse Jugendamt

[www.stadt-koeln.de/service/adressen/amt-fuer-kinder-jugend-und-familie](http://www.stadt-koeln.de/service/adressen/amt-fuer-kinder-jugend-und-familie)



#### Adresse Allgemeiner Sozialer Dienst (ASD)

[www.stadt-koeln.de/basisdienste/suche/?keywords=allgemein=allgemeiner+sozialer+dienst](http://www.stadt-koeln.de/basisdienste/suche/?keywords=allgemein=allgemeiner+sozialer+dienst)



### Was können Sie hier einheften?

Zum Beispiel

- Bescheide Leistungen nach ASyIBG, SGB XII oder SGB II
- Bescheid Kindergeld
- Bescheid Hilfen zur Erziehung (SGB VIII)
- Bescheid Schwerbehindertenausweis

## 4. Leistungsbezug

### Amt für Soziales und Senioren – Asylbewerberleistungen

Erhalten:	von ____ . ____ . ____ bis ____ . ____ . ____
Aktenzeichen:	
Ansprechpartner:	
Telefon:	
E-Mail:	sozialamt.asylangelegenheiten@stadt-koeln.de

### Jobcenter – SGB II

Erhalten	von ____ . ____ . ____ bis ____ . ____ . ____
Kundennummer:	
Ansprechpartner Integrationsbereich:	
Fallmanager Integrations- bereich / Leistungsbereich:	
Telefon:	Hotline
E-Mail:	

### Amt für Soziales und Senioren – SGB XII

Erhalten:	von ____ . ____ . ____ bis ____ . ____ . ____
Aktenzeichen:	
Ansprechpartner:	
Telefon:	
E-Mail:	

### Kindergeld

Erhalten:	von ____ . ____ . ____ bis ____ . ____ . ____
Kindergeldnummer:	
Ansprechpartner:	
Telefon:	
E-Mail:	

### Elterngeld

Erhalten:	von ____ . ____ . ____ bis ____ . ____ . ____
Aktenzeichen:	
Ansprechpartner:	
Telefon:	
E-Mail:	

### SGB VIII – Hilfen zur Erziehung

Erhalten:	von ____ . ____ . ____ bis ____ . ____ . ____
Aktenzeichen:	
Ansprechpartner:	
Telefon:	
E-Mail:	

### SGB IX – Schwerbehindertenausweis

beantragt am:	____ . ____ . ____
Aktenzeichen:	
Ansprechpartner:	
Telefon:	
E-Mail:	

Krankenversicherung siehe Register „5. Gesundheit“!

**Köln Pass**

Erhalten:  ja  nein

Gültig bis: \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_

Beantragt am: \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_

durch:

Weiterbewilligung:

## 5. Gesundheit

### Wichtige Adressen

Informationen zum Gesundheits-System in Deutschland finden Sie in vielen Sprachen hier:

[www.drk-gesundheitsfilme.de](http://www.drk-gesundheitsfilme.de)



Sie suchen eine Ärztin oder einen Arzt? Informationen finden Sie hier:

[www.stadt-koeln.de/mediaasset/content/pdf53/gesundheitswegweiser\\_migranten.pdf](http://www.stadt-koeln.de/mediaasset/content/pdf53/gesundheitswegweiser_migranten.pdf)



### Was können Sie hier einheften?

Zum Beispiel

- Briefe Krankenkasse
- Bescheid Schwerbehinderung
- Bescheid Pflegestufe
- Briefe vom Arzt oder Krankenhaus

## 5. Gesundheit

Krankenversicherung:	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
bei	
seit	____.____.____
Hausarzt/ behandelnder Arzt:	
Adresse:	
Telefonnummer:	

### Schwerbehinderung (weitergehende Informationen? GdS?)

SGB IX – Schwerbehinder- tenausweis:	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
beantragt:	____.____.____

### Liegen Hinweise auf gesundheitliche Beeinträchtigungen vor?

Welcher Art?	
Pflegebedürftigkeit	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Stufe	

Sonstige Hinweise:	

## 6. Bildungsbiographie / Schulischer und beruflicher Werdegang

### Wichtige Adressen

#### Agentur für Arbeit

[www.arbeitsagentur.de/vor-ort/koeln/startseite](http://www.arbeitsagentur.de/vor-ort/koeln/startseite)



#### Jobcenter Köln

<http://jobcenterkoeln.de/site/de/zustaendigkeiten>



#### Jobcenter – Integrationpoint

<http://jobcenterkoeln.de/site/de/integrationpoint>



#### Integrative Sprach- und Orientierungsförderung

[www.stadt-koeln.de/service/produkte/00948/index.html](http://www.stadt-koeln.de/service/produkte/00948/index.html)



### Was können Sie hier einheften?

Zum Beispiel

- Verpflichtung zum Integrationskurs
- Teilnahmebescheinigung
- Zertifikat
- Zeugnisse
- Alle Nachweise über Sprachkenntnisse

## 6. Bildungsbiographie / Schulischer und beruflicher Werdegang

### a. Alphabetisierung

Alphabetisierungsbedarf:	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> nein
Festgestellt durch:		
am:	_____ . _____ . _____	

### b. Schule

Schuljahre im Herkunftsland:			
Schuljahre in Deutschland:			
Zeugnisse vorhanden:	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> nein	
Anerkannt:	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> in Anerkennung, seit _____ . _____ . _____
Anerkannter Schulabschluss:			
Besucht oder ist für folgende Schule/n angemeldet:			

### c. Ausbildung

Berufsausbildung als:			
Abgeschlossen:	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> nein	
Nachweisbare Dokumente:			
Anerkannt:	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> in Anerkennung, seit _____ . _____ . _____

### d. Studium

Studiert als:			
Abgeschlossen:	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> nein	
Nachweisbare Dokumente / Creditpoints:			
Anerkannt:	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> in Anerkennung, seit _____ . _____ . _____

**e. Berufserfahrung / Berufsorientierung:**

Berufs-/Praxiserfahrung:

Berufswunsch:

Berufsvorbereitende  
Maßnahmen:**f. Integrationskurs**
 ohne     angemeldet     teilnehmend     unterbrochen     abgeschlossen
Teilnahmebestätigung:     Teilnahmeberechtigung     Teilnahmeverpflichtung

Ausgestellt von:

Ausgestellt am:

BAMF-  
Personenkennziffer:

Kursträger:

Einstufung durch:

Kursbeginn:

Kursabschluss:

mit Level:     A1     A2     B1**g. Sonstiger Sprachkurs (nicht Integrationskurs)**

Sprachschule:

Sprachkursart:     Ehrenamtliche-     Sonstige-     Zertifizierte- SprachförderungZertifikat:     Ja    Sprachlevel:     A1     A2     B1     B2     C1     C2

**h. Sonstiges (zum Beispiel besondere Fähigkeiten)**


Jobcenter / Integration Point:	
Ansprechpartner:	
AZ:	
BG-Nummer	

Formular steht in im Jobcenter mehreren Sprachen zur Verfügung!

### Ausbildung und berufliche Erfahrungen

Berufswunsch in Deutschland:	
Wunsch nach:	<input type="checkbox"/> Ausbildung <input type="checkbox"/> Beruflicher Tätigkeit <input type="checkbox"/> Selbstständigkeit

Bitte erstellen Sie einen Lebenslauf, der Ausbildung und berufliche Erfahrungen abbildet.

Was? Schulbildung (höchster Abschluss), Studium (Studienfach) / Berufsausbil- dung / Berufserfahrung	Wo? Einrichtung / Arbeitgeber + Ort, Land	Dauer (von – bis)	Zeugnis/ Nachweis
			<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
			<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
			<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
			<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein

Sprachkenntnisse	Anfänger (Grundkenntnisse)	Fortgeschrittener (erweiterte Kenntnisse)	Profi (verhandlungssicher)
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Englisch	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Deutsch	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Haben Sie einen Integrationskurs besucht?	<input type="checkbox"/> Ja, abgeschlossen	<input type="checkbox"/> Ja, (noch) nicht abgeschlossen	<input type="checkbox"/> Nein
Haben Sie weitere Deutschkurse besucht?	<input type="checkbox"/> ja		<input type="checkbox"/> Nein

Führerschein  ja  nein

Land der Ausstellung:

Fahrzeuge:

## 7. Beratung / Checkliste

### Wichtige Adressen

Eine Übersicht über Beratungsstellen finden Sie hier:  
[www.wiku-koeln.de/anlaufstellen/](http://www.wiku-koeln.de/anlaufstellen/)



## 7. Beratung / Checkliste

Beratung erfolgt zu:	Wo (Beratungsstelle)	Wann?
<b>€-Leistungen</b>		
SGB II, III, VIII, XII Mehrbedarfe		_____ . _____ . _____
Bank / Kontoeröffnung		_____ . _____ . _____
Kindergeld / Kinderzuschlag		_____ . _____ . _____
Wohngeld		_____ . _____ . _____
<b>Familie/Kinder</b>		
Familienzusammenführung		_____ . _____ . _____
Anmeldung / Schule / DAZ		_____ . _____ . _____
Gutscheine / Bildung und Teilhabe		_____ . _____ . _____
Kindertagesstätte		_____ . _____ . _____
<b>Gesundheit / Krankheit</b>		
Anmeldung bei der Krankenkasse		_____ . _____ . _____
Pflegebedürftigkeit		_____ . _____ . _____
Schwerbehinderung		_____ . _____ . _____
Ärztliche Erstversorgung		_____ . _____ . _____
Sozialversicherungsausweis		_____ . _____ . _____



## Anlage

### Übersicht über alle Standorte und Adressen der städtischen Ämter

[www.stadt-koeln.de/service/alle-adressen](http://www.stadt-koeln.de/service/alle-adressen)



### Ausgewählte Bereiche der Stadtverwaltung

#### Allgemeiner Sozialer Dienst

[www.stadt-koeln.de/basisdienste/suche/?keywords=allgemein=allgemeiner+sozialer+dienst](http://www.stadt-koeln.de/basisdienste/suche/?keywords=allgemein=allgemeiner+sozialer+dienst)

#### Amt für Kinder, Jugend und Familie

[www.stadt-koeln.de/service/adressen/amt-fuer-kinder-jugend-und-familie](http://www.stadt-koeln.de/service/adressen/amt-fuer-kinder-jugend-und-familie)

#### Amt für Wohnungswesen

[www.stadt-koeln.de/service/adressen/amt-fuer-wohnungswesen](http://www.stadt-koeln.de/service/adressen/amt-fuer-wohnungswesen)

#### Ausländerangelegenheiten (Integration)

[www.stadt-koeln.de/service/adressen/auslaenderangelegenheiten-integration](http://www.stadt-koeln.de/service/adressen/auslaenderangelegenheiten-integration)

#### Gesundheitsamt

[www.stadt-koeln.de/service/adressen/gesundheitsamt](http://www.stadt-koeln.de/service/adressen/gesundheitsamt)

#### Kommunales Integrationszentrum

[www.stadt-koeln.de/service/adressen/kommunales-integrationszentrum](http://www.stadt-koeln.de/service/adressen/kommunales-integrationszentrum)

#### Kundenzentren (Meldeangelegenheiten)

[www.stadt-koeln.de/service/adressen/kundenzentren](http://www.stadt-koeln.de/service/adressen/kundenzentren)

#### Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz

[www.stadt-koeln.de/service/adressen/leistungen-nach-dem-asylbewerberleistungsgesetz](http://www.stadt-koeln.de/service/adressen/leistungen-nach-dem-asylbewerberleistungsgesetz)

#### Standesamt

[www.stadt-koeln.de/service/adressen/standesamt](http://www.stadt-koeln.de/service/adressen/standesamt)

### Andere wichtige Dienststellen

#### Agentur für Arbeit Köln

[www.arbeitsagentur.de/vor-ort/koeln/startseite](http://www.arbeitsagentur.de/vor-ort/koeln/startseite)

#### Jobcenter Köln

[www.jobcenterkoeln.de/site/home](http://www.jobcenterkoeln.de/site/home)